

NAGOYA CITYBUS & SUBWAY GUIDE

Welcome to Nagoya

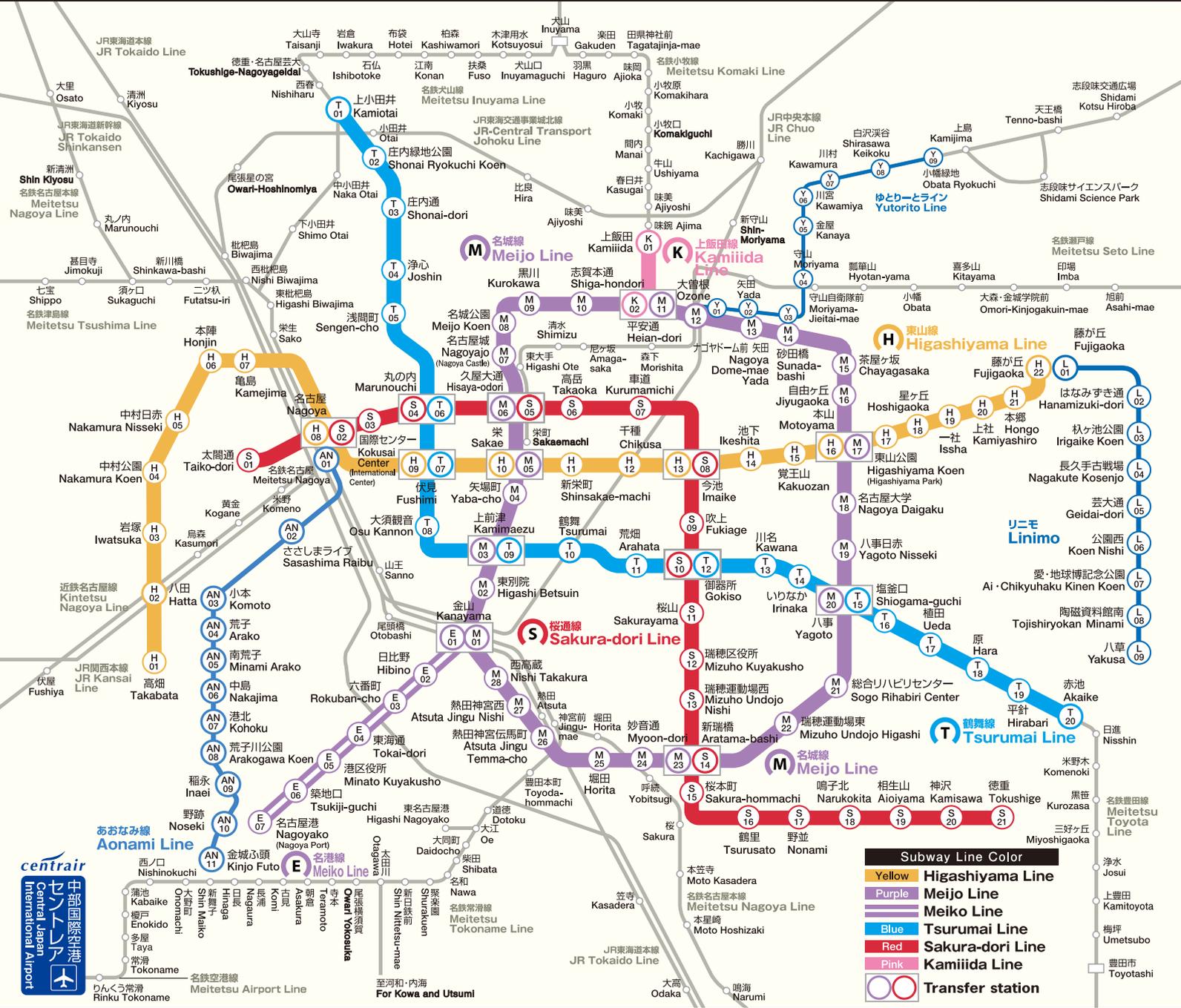
나고야로 어서 오십시오
 欢迎光临名古屋
 歡迎來到名古屋
 Bem-vindo a Nagoya

나고야 시버스&지하철 가이드
 名古屋市營巴士&地鐵導覽

名古屋市營公共汽車&地鐵指南

GUIA DE ÔNIBUS E DO METRÔ DA CIDADE DE NAGOYA

鐵道路線圖 Train Route Map 나고야시 지하철 안내 鐵道路线图 鐵路路線圖 Mapa de Linhas Férreas



Subway Line Color	
Yellow	Higashiyama Line
Purple	Meijo Line
Blue	Meiko Line
Light Blue	Tsurumai Line
Red	Sakura-dori Line
Pink	Kamiida Line
Overlapping Circles	Transfer station

路線を表すアルファベットと駅を表す数字を組み合わせて、路線図やホームの駅名に表示してあります。

A letter representing the train line and a number representing the train station are displayed on train route maps and platforms along with the station name.

노선을 나타내는 알파벳과 역을 나타내는 숫자를 편성하여 홈의 역 이름과 노선을 표시하고 있습니다.

表示路线的阿拉伯字母和表示地铁站的数字组合在一起,表示路线图和站台的站名。

代表路線的字母與代表車站的數字組合,用於路線圖或月台以顯示車站名稱。

Os nomes das estações (expostos no mapa ou nas plataformas) vêm combinados com uma letra do alfabeto (que indica a linha) e um número (que indica a estação).

駅記号・番号 Station mark/number 역 기호 및 번호 地铁站记号・号码
 車站記號・編號 Símbolo de estação / número

M 01

路線記号 Line letter 路線記號	노선 기호 Simbolo da linha	路线记号
駅番号 Station number 車站編號	역 번호 Número da estação	地铁站号码
ラインカラー Line color 路線顏色	라인 컬러 Cor da linha	路线颜色

How to Ride the Subway 지하철 타는 방법 地铁乘坐方法 地鐵的搭乘方法 Como Andar de Metrô



地下鉄をご利用いただくにあたっては、普通券や一日乗車券等を購入してください。切符売り場に自動券売機があります。

In order to use the subway, please purchase a regular ticket or 1-Day Ticket, etc. Ticket vending machines are available at the ticket booths.

지하철을 이용하실 때는 보통권과 1일 승차권등을 구입해 주세요. 매표소에 자동 판매기가 있습니다.

选择搭乘地铁时, 请您购买普通车票或一日乘车券等。售票处设有自动售票机。

欲搭乘地鐵請購買普通車票或一日車票等。售票處設有自動售票機。

Ao utilizar o metrô, favor comprar o bilhete comum ou o Bilhete de 1 Dia, etc. No local de venda de bilhetes, há máquinas de venda automática.



普通券 Regular subway ticket 일반 지하철 승차권 普通地铁券 普通車票 Bilhete comum de metrô

★料金(円)		fare (Yen)	운임(엔)	乘车费(日元)	票價(日圓)	tarifa (iene)										
		1 zone 1区	1구 1區	zona 1	2 zones 2区	2구 2區	zona 2	3 zones 3区	3구 3區	zona 3	4 zones 4区	4구 4區	zona 4	5 zones 5区	5구 5區	zona 5
おとな 大人	Adult 대인 Adulto	210			240			270			310			340		
こども 儿童	Child 소년 Criança	100			120			130			150			170		

普通券・一日乗車券・地下鉄全線 24 時間券

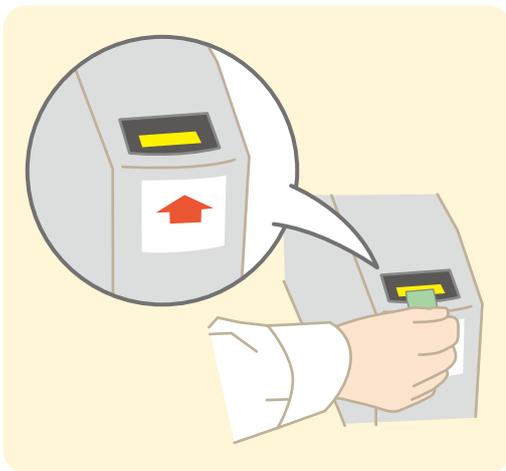
Regular Tickets · 1-Day Ticket · Subway 24-Hour Ticket

보통권·1일 승차권·지하철 전노선 24시간 티켓

普通券·一日乘车券·地铁全線24小时券

普通車票·一日車票·地鐵全線24小時票

Bilhete Comum · Bilhete de 1 Dia · Bilhete 24 horas em todas as linhas do metrô



普通券・一日乗車券・地下鉄全線 24 時間券をご利用の際は改札機の投入口にしてください。

When using a regular ticket or 1-Day Ticket or Subway 24-Hour Ticket, please insert the ticket into the ticket gate.

보통권·1일 승차권·지하철 전노선 24시간 티켓 을 이용하실 때는 개찰기의 투입구에 넣어 주세요.

使用普通车票·一日乘车券时·地铁全線24小时券, 请将车票放进检票机的车票投放口。

使用普通車票·一日車票·地鐵全線24小時票, 請將車票投入自動驗票機。

Quando utilizar o bilhete comum ou o Bilhete de 1 Dia Bilhete 24 horas em todas as linhas do metrô, inseri-lo no local indicado da catraca.

IC カードマナカをご利用の場合は 6 ページ参照

Please refer to page 6 for how to use a manaca IC card.

IC카드 마나카를 이용하실 때는 6페이지를 참조

如果您使用的是IC卡马纳卡 (manaca), 请参考第6页。

使用manaca IC卡的搭乘方法請參照第6頁

Caso utilizar o cartão "manaca", consultar a pág.6

料金精算 Adjusting your fare 요금 정산 追加车费 計算票價 Reajuste da tarifa



乗り越えた場合は改札手前に設置されている自動精算機で精算してください。

If you get off the subway at a station beyond the validity of your ticket, adjust your fare by using one of the fare adjustment machines located in front of the ticket gate.

내릴 곳을 지나쳤을 경우에는 개찰기 주변에 설치되어 있는 자동 정산기를 통해 정산하면 됩니다.

坐过站的时候, 请利用设置在剪票机前面的自动补票机来追加车费。

發生坐過站的情況時, 請至設置於驗票口前的自動補票機計算票價。

Caso ultrapasse a distância permitida pelo passe, faça o reajuste da tarifa na máquina automática de reajuste – instalada antes da catraca.

How to Ride the City Bus 시버스 승차방법 市营公共汽车的乘坐方法 市营巴士的搭乘方法 Como Utilizar o Ônibus Municipal



市バスは「前乗り、後降り」です。(基幹2号系統のみ「後乗り、前降り」)
市バスは1乗車均一の料金です。

Board the city bus from the front door and exit from the rear-most door (except for Key Route Bus number 2 where you board from the rear-most door and exit from the front door). City buses have a one-time boarding flat rate fee.

시버스는「앞으로 승차, 뒤로 하차」합니다. (기간2호 계통만「뒤로 승차, 앞으로 하차」)
시버스는 1회승차가 균일요금입니다.

市营公共汽车是“前门上车，后门下车”。(只有基干2号系统公共汽车是“后门上车，前门下车”)
市公共汽车全线皆使用统一票价乘车。

市营巴士是「前方上车、后方下车」。(唯有基干2号系统为「后方上车、前方下车」)
市营巴士单次乘车费用均采用一票制。

O ônibus municipal possui [embarque pela frente, desembarque por trás]. (somente o grupo “Kikan 2 Go” [embarque por trás, desembarque pela frente])
A tarifa de 1 viagem dos ônibus municipais tem preço único.

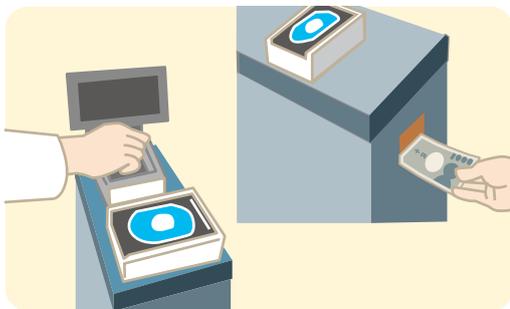


普通料金 Basic Fare 보통요금 普通票价 普通票價 Tarifa normal

★料金(円)	fare (Yen)	운임(엔)	乘车费(日元)	票價(日圓)	tarifa (iene)
区分 公共汽车分类	Bus Type 區分	버스의 구분 Tpo de Linha de Ônibus	일반·기간버스 Ônibus Normal / Ônibus Tronco (Kikan ônibus)	おとな Adult 大人 大人 Adulto	こども Child 소인 儿童 孩童 Criança
路線 / 基幹バス 一般・基干公共汽车	General / Key Route Bus 路線/基幹巴士	일반·기간버스 Ônibus Normal / Ônibus Tronco (Kikan ônibus)		210	100
深夜バス 深夜公共汽车	Late Night Bus 深夜巴士	심야버스 Ônibus Noturno		420	200

現金

Cash 현금 現金 現金 Em dinheiro



乗車時(基幹2号系統は降車時)に料金箱に料金をお入れください。

Please insert your money into the fare box when boarding the bus (or when exiting Key Route Bus number 2).

승차시 (기간2호 계통은 하차시)에 요금함에 요금을 넣어 주세요.

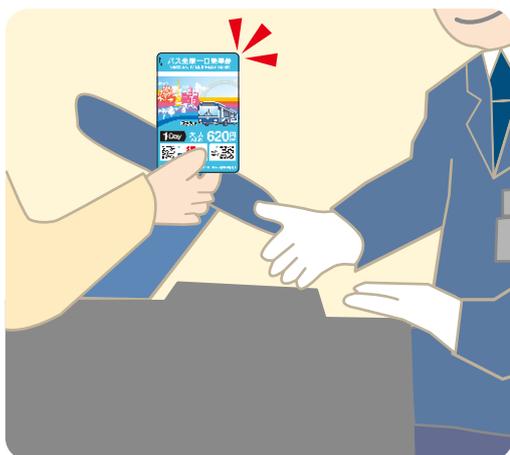
上车时(基干2号系统公共汽车是下车时), 请将乘车费投入投入币箱。

上車時(基幹2號系統為下車時)請將車資投入收費箱。

Na hora de embarcar no ônibus, favor colocar o valor da tarifa na caixa coletora (porém, para o grupo “Kikan 2 Go” pagar na hora do desembarque).

一日乗車券

1-Day Ticket 1일 승차권 一日乘车券 一日車票 Bilhete de 1 Dia



乗車時(基幹2号系統は降車時)に乗車券の日付印字面を運転士にご提示ください。

Please show the driver the dated side of your ticket when boarding the bus (or when exiting the Key Route Bus number 2).

승차시 (기간2호 계통은 하차시)에 승차권의 날짜 인쇄면을 운전기사에게 보여 주세요.

上车时(基干2号系统公共汽车是下车时), 请向司机出示印有日期面的车票。

上車時(基幹2號系統為下車時)請將車票印有日期那面讓司機檢視。

Na hora de embarcar no ônibus, favor mostrar o bilhete com o lado da data impressa para o motorista (porém, para o grupo “Kikan 2 Go”, na hora do desembarque).

IC カードマナカをご利用の場合は 6 ページ参照

Please refer to page 6 for how to use a manaca IC card.

IC카드 마나카를 이용하실 때는 6페이지를 참조

如果您使用的是IC卡马纳卡(manaca), 请参考第6页。

使用manaca IC卡的搭乘方法請參照第6頁

Caso utilizar o cartão "manaca", consultar a pág.6

Ticket Information 乘车券说明 車票說明

승차권 설명 Explicação Sobre o Bilhete

市バス・地下鉄全線一日乗車券

City Bus & Subway 1-Day Ticket 시영 버스 및 지하철 전노선의 1일 승차권
市営公共汽车地铁全线一日乘车券 市營巴士・地鐵全線一日車票
Bilhete de 1 Dia para todas as linhas de ônibus municipal e metrô

★料金(円) fare (Yen) 운임(엔) 乘车费(日元) 票價(日圓) tarifa (iene)											
おとな	Adult	대인	大人	大人	Adulto	子ども	Child	소인	儿童	孩童	Criança
870						430					



市バス全線一日乗車券

City Bus 1-Day Ticket 시버스 전노선 1일 승차권
市営公共汽车全线一日乘车券 市營巴士全線一日車票
Bilhete de 1 Dia para todas as linhas de ônibus municipais

★料金(円) fare (Yen) 운임(엔) 乘车费(日元) 票價(日圓) tarifa (iene)											
おとな	Adult	대인	大人	大人	Adulto	子ども	Child	소인	儿童	孩童	Criança
620						310					



地下鉄全線 24 時間券

Subway 24-Hour Ticket 지하철 전노선 24시간 티켓
地铁全线24小时券 地鐵全線24小時票
Bilhete 24 horas em todas as linhas do metrô

★料金(円) fare (Yen) 운임(엔) 乘车费(日元) 票價(日圓) tarifa (iene)											
おとな	Adult	대인	大人	大人	Adulto	子ども	Child	소인	儿童	孩童	Criança
760						380					



ドニチエコきっぷ (Donichi Eco Kippu)

Weekend Eco Ticket 도니치에코 티켓 周六、日环保票 週末環保票 Bilhete (Donichi Eco Kippu)

土・日・休日(土・日・休日ダイヤ特別運行日含む)及び毎月8日(環境保全の日)に限り、おとな620円、子ども310円で市バス・地下鉄が一日中何回でもご乗車できます。

The Weekend Eco Ticket (Donichi Eco Kippu) is a 1-Day Ticket available only on Saturdays, Sundays, and national holidays (and includes days of operation under the special train schedule for Saturday, Sunday, and national holidays) and the 8th day of each month (Environment Conservation Day) for use with the city buses and subways. Fee for adults: 620 yen; children 310 yen

토・일・국경일(토・일・국경일 특별운행일 포함) 및 매월 8일(환경보전의 날)에는 대인 620 엔, 소인 310 엔으로 시영버스와 지하철을 그 사용일에 한하여 몇 번이라도 이용할 수 있습니다.

仅限于在周六、日、节假日(包含周六、日、节假日的特别运行日)以及每月8日(环境保护日), 大人620日元、儿童310日元, 可以让您当天不限次数乘坐市营公共汽车和地铁。

限定週六、週日、國定假日(含週六、週日、國定假日之特別行駛日)及每月8號(環保之日), 以大人620日圓、孩童310日圓的票價, 於一日內可不限次數搭乘市營巴士、地鐵。

Somente no sábado, domingo, feriados (incluem-se dias de operação especial com tabelas próprias de horários para sábado, domingo e feriados) e dia 8 de todos os meses (Dia de Preservação Ambiental): pagando 620 ienes (310 ienes no caso de crianças), poderá utilizar o ônibus municipal e o metrô quantas vezes quiser durante um dia inteiro.

★料金(円) fare (Yen) 운임(엔) 乘车费(日元) 票價(日圓) tarifa (iene)											
おとな	Adult	대인	大人	大人	Adulto	子ども	Child	소인	儿童	孩童	Criança
620						310					



- ※一日乗車券、ドニチエコきっぷは、都心ループバス(C-758系統)及びなごや観光ルートバスでもご利用いただけます。
- ※The 1-Day Ticket and Weekend Eco Ticket may be used on the City Center Loop Bus(Bus No. C-758) and the Nagoya Sightseeing Route Bus.
- ※1일 승차권, 도니치에코 티켓은 도심루프버스(C-758계통), 나고야 관광 루트버스에서도 이용하실 수 있습니다.
- ※一日乘车券、周六・日环保票(Donichi Eco Kippu), 市中心循环巴士(C-758系统)、名古屋观光路线巴士也可以使用。
- ※一日車票及週末環保票(Donichi Eco Kippu)市中心巡迴巴士(C-758系統)及名古屋觀光遊覽巴士可用。
- ※O [Bilhete de 1 Dia] e o Bilhete [Donichi Eco Kippu], podem ser utilizados também nos ônibus circular do centro da cidade(Grupo C-758) e os ônibus que fazem a rota turística de Nagoya (Nagoya Kanko Route Bus).

About the manaca Card 마나카에 대하여 关于马纳卡 (manaca) 關於manaca Sobre o "manaca"

マナカ



- ・マナカは、市バス・地下鉄と、あおなみ線、ゆとりーとライン、名鉄電車、名鉄バス、豊橋鉄道、リニモでも使えます。
- ・マナカは、全国の交通系 IC カードと相互利用できます。
- ・改札機やバス料金箱にタッチするだけで乗車できます。
- ・マナカは、チャージ(入金)して1枚のカードをくり返し使用します。
- ・マナカは電子マネーとして、manaca マークのあるお店や自動販売機でのお支払いにも使えます。
- ・市バスと市バス、市バスと地下鉄などを 90 分以内に乗り継ぐと、おとな 80 円(こども 40 円)割引になります。

- ・“manaca” can be used on city buses and subways, the Aonami Line, the Yutorito Line, Meitetsu trains, Meitetsu buses, the Toyohashi Railway, and Linimo network.
- ・“manaca” can be used interchangeably with all Transportation IC cards throughout Japan.
- ・You can ride just by touching your card to the ticket gate or bus fare box.
- ・A single “manaca” can be loaded and used as many times as desired.
- ・“manaca” can be used as electronic money to pay at stores and vending machines with the “manaca” logo.
- ・Connecting such as from city bus to city bus, or city bus to subway within 90 minutes grants a discount of 80 yen for adults (40 yen for children).

- ・마나카는 시버스, 지하철과 아오나미선, 유토리토 라인, 메이테츠전철, 메이테츠버스, 도요하시철도, 리니오에서도 사용할 수 있습니다.
- ・마나카는 전국의 교통계IC카드와 상호이용 가능합니다.
- ・개찰기와 버스 요금통에 터치하는 것만으로 승차할 수 있습니다.
- ・마나카는, 충전(입금)하여 1장의 카드를 반복해 사용합니다.
- ・마나카는 전자머니로서, 마나카마크가 있는 가게나 자동발매기의 결제로도 이용하실 수 있습니다.
- ・시버스와 시버스, 시버스와 지하철 등을 90분 이내에 환승하면 **대인 80엔(소인 40엔)**이 할인됩니다.

- ・马纳卡 (manaca) 在市营公共汽车、地铁、青波线 (あおなみ線)、专用高架路线公交车 (ゆとりーとライン)、名铁电车、名铁公交车、丰桥铁道以及磁悬浮都可以使用。
- ・马纳卡 (manaca) 可以与全国交通系统的IC卡相互使用。
- ・刷一下闸机和公共汽车的读卡器就可乘车。
- ・马纳卡 (manaca) 续费 (存钱) 后 1 张卡可以反复使用。
- ・马纳卡 (manaca) 作为电子货币, 能在有 manaca 标志的店铺或自动贩卖机上使用。
- ・在 90 分钟以内市营公共汽车换乘市营公共汽车、市营公共汽车换乘地铁的话, 大人可打折 80 日元 (小孩 40 日元)。

- ・“manaca”也可使用於市營巴士、地鐵、以及青波線、Yutorito線、名鐵電車、名鐵巴士、豐橋鐵路、Linimo。
- ・“manaca”可與全日本交通相關IC卡相互利用。
- ・於自動驗票機或巴士收費箱感應, 即可搭乘。
- ・“manaca”儲值後便可重複使用該卡。
- ・“manaca”可作為電子貨幣, 可於標示有“manaca”的店舖或自動販賣機進行支付。
- ・市營巴士與市營巴士、市營巴士與地鐵等90分鐘以內的轉乘, 可享大人80日圓(孩童40日圓)的優惠。

- ・O cartão “manaca” poderá ser utilizado no ônibus municipal, metrô, Aonami-sen, Yutorito-rain, trem Meitetsu, ônibus Meitetsu, ferrovia Toyohashi (Toyohashi-tetsudou) e Linimo.
- ・O “manaca”, comecarpa o serviço interoperavel com o Sistema Nacional de transporte de todo país.
- ・É só tocar na catraca ou na caixa coletora do ônibus para poder embarcar.
- ・“manaca” poderá ser utilizado várias vezes após ser recarregado (pré-paga)
- ・“manaca” poderá ser utilizado como dinheiro eletrônico nas lojas e máquinas automáticas onde tiver a marca “manaca”.
- ・Fazendo a conexão dentro do período de 90 minutos de ônibus para ônibus, de ônibus para metrô ou outra conexão, haverá um desconto de 80 ienes para adultos (40 ienes para crianças).

発売金額 (デポジット500円含む) Price (including 500 yen deposit) 발매금액(보증금500엔포함) 购买金額 (含500日元保証金) 銷售金額(含500日圓儲值金) Valor (com 500 ienes de depósito)	1,000円、2,000円、3,000円、5,000円、10,000円 1,000 yen、2,000 yen、3,000 yen、5,000 yen、10,000 yen 1,000엔、2,000엔、3,000엔、5,000엔、10,000엔 1,000日元、2,000日元、3,000日元、5,000日元、10,000日元 1,000日圓、2,000日圓、3,000日圓、5,000日圓、10,000日圓 1,000 ienes、2,000 ienes、3,000 ienes、5,000 ienes、10,000 ienes
--	--

マナカの使いかた

Using your manaca 마나카의 사용법 马纳卡的使用方法 manaca的使用方法 Como utilizar o manaca

マナカは、あらかじめチャージ(入金)してご利用ください。

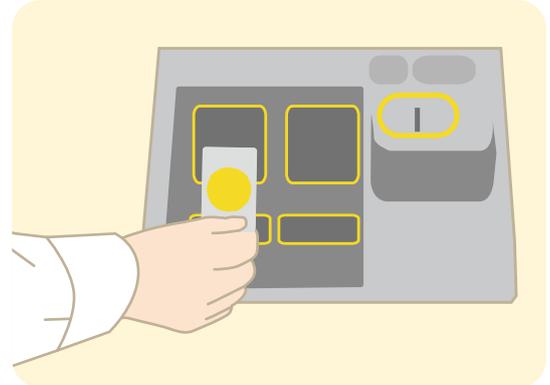
“manaca” is used by putting cash on your card beforehand.

마나카는 먼저 입금하시고 이용해 주세요.

请在预先存款后使用马纳卡(manaca)。

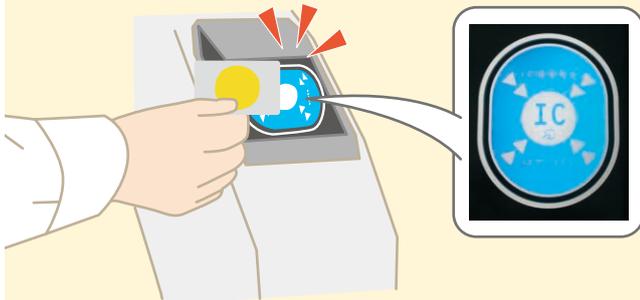
請事先儲值“manaca”再使用。

Para utilizar o “manaca”, e necessario uma pre-carga.



マナカの使いかた 地下鉄編

How to use a manaca card (Subway)
마나카의 사용 방법(지하철편)
马纳卡 (manaca) 的使用方法 (地铁篇)
manaca的使用方法 (地鐵篇)
Como utilizar o "manaca" (versão p/ metrô)



乗車駅・降車駅の改札機の読取部にタッチしてご利用ください。乗車区間の料金が自動的に引き落とされます。(改札機の投入口に入れないでください。)

Please tap the card on the IC reader of the ticket gate of your departure station and arriving station. The fare cost will be automatically calculated and withdrawn (please do not insert the card into the insertion slot).

승차역·하차역의 개찰기 인식기에 터치해 주세요. 승차구간분 요금이 자동으로 지불됩니다. (개찰기의 투입구에 넣지 마세요.)

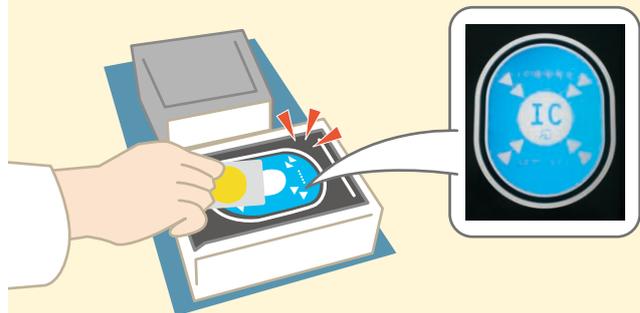
将卡放在检票机的读取部分触碰使用。乘车区间的费用将自动扣除。(请勿将卡放进检票机的车票投放口。)

請將卡片碰觸上車車站、下車車站之自動驗票機的感應處，將自動扣款乘車區間的票價。(請勿將卡片投入自動驗票機的投入口。)

Favor utilizá-lo, aproximando-o no local indicado da catraca da estação ao embarcar/desembarcar. O valor da tarifa do trecho utilizado será debitado automaticamente (não colocar no local para inserir o bilhete da catraca).

マナカの使いかた 市バス編

How to use a manaca card (City Bus)
마나카의 사용 방법(시버스편)
马纳卡 (manaca) 的使用方法 (市营公共汽车篇)
manaca的使用方法 (市營巴士篇)
Como utilizar o "manaca" (versão p/ ônibus municipal)



乗車時(基幹2号系統は、降車時)にバス料金箱の読取部にマナカをタッチしてご利用ください。

Please tap your manaca card on the IC reader when boarding the bus (or when exiting Key Route Bus number 2).

승차시(기간2호 계통은 하차시)에 버스 요금함 인식기에 마나카를 터치해 주세요.

上车时(基于2号系统公共汽车是下车时)，请将马纳卡(manaca)放在公共汽车投币箱的刷卡处触碰使用。

上車時(基幹2號系統為下車時)，請用manaca碰觸巴士收費箱的感應處。

Na hora de embarcar no ônibus, favor aproximar o "manaca" na leitora da caixa coletora (porém, para o grupo "Kikan 2 Go", na hora do desembarque).

主な乗車券発行場所一覧

List of Major Ticket Offices 주요 승차권 발행장소 일람 主要乘车券发售场所一览表
主要的車票販售地點一覽 Lista dos Principais Locais para Emissão de Bilhete

発行場所名 Ticket office 발행장소 이름 发售场所名称 販售地點名稱 Nome do local para emissão	営業時間 Business Hours 영업시간 营业时间 營業時間 Horário de funcionamento	休業日 Closed 휴일 休息日 公休日 Dia de folga	マナカ manaca IC Card 마나카 马纳卡 (manaca IC Card) manaca manaca Cartão IC				一日乗車券等 1-Day Ticket, etc. 1일 승차권 등 一日乘车券等 Bilhete de 1 Dia, etc.			
			無記名式 Unregistered 무기명식 不記名式 非記名式 Sem nome	記名式 Registered 기명식 记名式 記名式 Com nome			地下鉄 市バス 市営バス 市営公共汽車 Onibus municipal Onibus municipal e metrô	市バス 市営公共汽車 City Bus 市営巴士 Onibus municipal	24時間券 地下鉄全線 24小時券 地鐵全線 24小時券 Bilhete 24 horas em todas as linhas do metrô	週末 日環 保票 Weekend Eco Ticket 토니에코 티켓
				おとな用 Adult 大人用 大人用 Adulto	おとな用 Adult 大人用 大人用 Adulto	こども用 Child 小童用 兒童用 Criança				
交通局 サービスセンター (地下鉄駅構内) Service Centers of the Transportation Bureau (in subway stations) 교통부 서비스센터 (지하철역 내부) 交通部服務中心 (地鐵站內) Centro de Serviços do Departamento de Transporte Urbano (situado no interior da estação do metrô)	名古屋 Nagoya 나고야 名古屋 名古屋 Nagoya ☎ (052) 582-1077	平日 Weekdays 평일 工作日 平日 Nos dias úteis 8:00~20:00	1月1日、2日 (12月31日・1月3日の営業時間 10時~17時) 1/1,2 (open on 12/31,1/3 10:00~17:00)	●	●	●	●	●	●	
	金山 Kanayama 가나야마 金山 金山 Kanayama ☎ (052) 331-2818	土・日・休日 Weekends and Holidays 토・일・휴일 周末及节假日 週六、週日、國定假日 Sábados, domingos e feriados 10:00~18:00	1月1日、2日 (12月31日、1月3日の 営業時間 10:00~17:00)	●	●	●	●	●	●	
	栄 Sakae 사카에 栄 Sakae ☎ (052) 961-4171	平日 Weekdays 평일 工作日 平日 Nos dias úteis 9:00 18:00 土・日・休日 Weekends and Holidays 토・일・휴일 周末及节假日 週六、週日、國定假日 Sábados, domingos e feriados 10:00 18:00	1月1日・2日 (12月31日・1月3日の営業時間 10:00~17:00) Fechado did 1º e 2 de Janeiro (No dia 31 de Dezembro e 3 de Janeiro estará em funcionamento das 10:00~17:00)	●	●	●	●	●	●	
地下鉄駅長室 Subway station master office 지하철 역장실 地鐵站長室 地鐵站長室 Escritório do chefe da estação do metrô	—	年中無休 Operating daily year-round 연중무휴 全年无休 全年無休 Funcionamento sem folga durante o ano inteiro	●	●	●	●	●	●		
市バス営業所 City bus business offices 시영버스 영업소 市営公共汽車營業所 市營巴士營業處 Escritório do ônibus municipal	—	年中無休 Operating daily year-round 연중무휴 全年无休 全年無休 Funcionamento sem folga durante o ano inteiro	●	●	●	●	●	●		
市バス車内 On City Buses 시영버스 차내 市営公共汽車車內 市營巴士車內 Dentro do ônibus municipal	—	年中無休 Operating daily year-round 연중무휴 全年无休 全年無休 Funcionamento sem folga durante o ano inteiro	●	●	●	●	●	●		

* 2,000円のみ * 2,000 yen only * 2,000엔 * 只有2,000日元 * 只需2,000日圓 * Somente de 2,000 Ienes



Nagoya Tokunavi

対象の施設および店舗にて、一日乗車券等の提示で特典が受けられます。
*ご利用開始後の有効期限内の乗車券が対象です。
*詳細は下記ウェブサイトをご覧ください。

You can receive discounts or benefits by presenting a valid 1-Day Ticket, etc. at participating stores and sightseeing facilities.
*Only tickets which have started service and are still within their period of validity may be used.
*For more information, please visit the following website.

대상시설 및 가게에서 1 일 승차권 등의 제시로 특전을 받으실 수 있습니다.
*이용개시 후 유효기간 내의 승차권이 대상입니다.
*자세한 사항은 아래의 웹사이트를 참조해주세요.

在指定设施与店铺，出示一日乘车券等，可享受特别优惠。
*已开始使用且仍在有效期内的乘车券为对象。
*详情请浏览以下网页。

於適用對象設施及店鋪，出示一日車票等可享優惠。
*適用於已經開始使用且在有效期限內的車票。
*詳情請參閱下列網站。

Apresentando o Bilhete de 1 Dia, etc. poderão receber benefícios nas lojas e instalações especificadas.
*O Bilhete é alvo se estiver dentro do prazo de validade após iniciar o uso.
*Mais detalhes, verificar no website abaixo.



https://www.kotsu.city.nagoya.jp/sp/TOKUNAVI_EN/

交通局お忘れ物取扱所
☎ (052) 959-3847

交通局栄サービスセンター隣(栄駅南西改札口前)
営業時間：9:00~20:00 / 休業日：1月1日、2日 (12月31日・1月3日の営業時間10:00~17:00)
お忘れ物をお受け取りの際は運転免許証などのご本人を証明するものをお持ちください。

Transportation Bureau Lost & Found Office

Next to the Transportation Bureau Sakae Service Center (in front of the Sakae Station southwest gate)
Business hours: 9:00-20:00 / Closed: 1/1, 2 (open on 12/31, 1/3 10:00-17:00)
To receive a lost article, please bring an ID (such as your driver's licence).

교통국 분실물 센터

교통국 사카에 서비스센터 근처(사카에 역 남서개찰구 앞)
영업시간: 9:00~20:00 / 휴일: 1월1일, 2일 (12월31일, 1월3일 영업시간 10:00~17:00)
분실물을 찾으러 오실 때에는 운전면허증 등 본인임을 증명하는 서류가 필요합니다.

交通局遺失物品招領處

交通局榮服務中心旁(榮站西南檢票口前)
營業時間：9:00~20:00 / 休息日：1月1日、1月2日 (12月31日、1月3日的營業時間10:00~17:00)
領取遺失物品時，請带好駕駛證等能證明本人身份的證件。

交通局的遺失物招領處

交通局榮服務中心隔壁(榮車站南西驗票口前)
營業時間：9:00~20:00 / 公休日：1月1日、2日 (12月31日、1月3日的營業時間10:00~17:00)
領取遺失物時請提供駕照等能證明本人身分文件。

Esquecidos e Achados do Departamento de Transporte Urbano

Ao lado da Central de Serviço do Departamento de Transporte Urbano de Sakae (na frente da catraca sudoeste da estação Sakae)
Horário de funcionamento: das 9:00~20:00 / Dia de folga: Fechado dia 1º e 2 de Janeiro (No dia 31 de Dezembro e 3 de Janeiro estará em funcionamento das 10:00-17:00)
Na ocasião de retirar um objeto esquecido, favor levar um documento de identificação, como a carteira de motorista.



都心ループバス(C-758系統)

City Center Loop Bus (Bus No. C-758), 도심 루프버스(C-758계통), 市中心循环巴士(C-758系統), 市中心巡迴巴士(C-758系統), Ônibus circular do centro da cidade (Grupo C-758)



都心ループバスは名古屋駅発着の栄、大須エリアを經由するバスです。

The City Center Loop Bus departs from and arrives at Nagoya Station. The bus goes through the Sakae and Osu area.

도심 루프버스는 나고야역 출발로 사카에·오스 에리어를 경유하는 버스입니다.

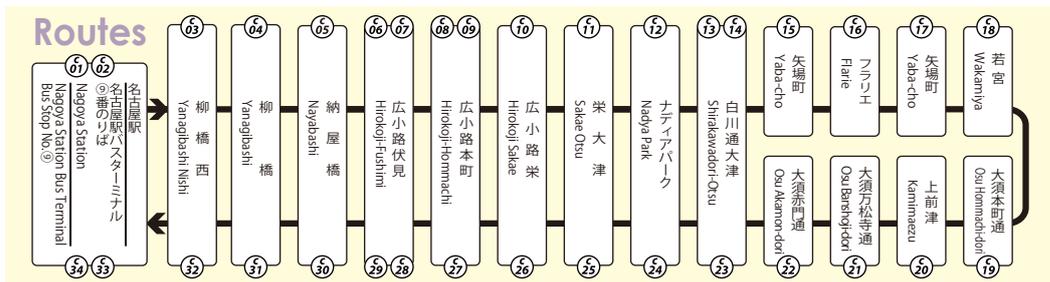
市中心循环巴士的起始终点站为名古屋站，途经荣·大须区域。

市中心巡迴巴士为名古屋车站起迄，經由榮、大須地區的巴士。

Ônibus circular do centro da cidade, com embarque na estação de Nagoya passando pela área de Sakae e Osu.

★ 料金(円)	fare (Yen)	운임(엔)	乘车费(日元)	票價(日圓)	tarifa (iene)
1乗車 乗一次車	One-time boarding 單次搭乘	1회승차 Tarifa de 1 viagem	おとな Adult 대인 大人 大人 Adulto		子ども Child 소인 儿童 孩童 Criança
			210		100

運行時間 Hours in Service	9時台から19時台まで(10時台から16時台の時間帯は10分間隔で運行) 9AM-7PM(Buses run every other 10 minutes from 10AM to 4PM)
운행시간 运行时间	9시경부터 19시경까지 (10시경부터 16시경의 낮 시간대는 10분 간격으로 운행) 9点多至19点多 (10点多至16点多多的白天段运行时间为每10分钟一趟)
行駛時間 Horário de operação	9時台至19時台 (中午10時台至16時台每隔10分鐘行駛一班) Das 9h às 19h(No período das 10h às 16h circulam em intervalos de 10 min.)



- ・なごや観光ルートバスメール運行日は、メール1DAYチケットで都心ループバス(C-758系統)にも乗車できます。
- ・You can use a Me~guru One-Day pass to take the C-758 City Center Loop Bus on days when the Me~guru Nagoya Sightseeing Route Bus is in service.
- ・나고야 관광 루트 버스「메구루」운행일에는 메구루 1일 티켓으로 도심 루프 버스(C-758계통)에도 승차하실 수 있습니다.
- ・在名古屋观光路线巴士(Me~guru)的运行日时，您还可以使用Me~guru一日乘车票乘坐市中心循环巴士(C-758系統)。
- ・在Me~guru運營的日子，您還可以使用Me~guru 1DAY車票乘坐市中心環線巴士(C-758系統)。
- ・No dia de circulação do ônibus que faz a rota turística de Nagoya[Me~guru], pode-se usar o [Me~guru Bilhete de 1 Dia] também no ônibus circular do centro da cidade (Grupo C-758).



なごや観光ルートバス(メール)

Nagoya Sightseeing Route Bus (Me~guru), 나고야관광 루트버스(Me~guru), 名古屋观光路线巴士(Me~guru), 名古屋觀光遊覽巴士(Me~guru), Ônibus que faz a rota turística de Nagoya (Me~guru)



なごや観光ルートバスメールは名古屋駅発着の市内観光施設を巡回するバスです。

The Nagoya Sightseeing Route Bus (Me~guru) follows a looping route, starting and ending at Nagoya Station, by many sightseeing spots and facilities in the City of Nagoya.

나고야관광 루트버스 메구루는 나고야역에서 출발하여 시내관광시설을 순회하는 버스입니다.

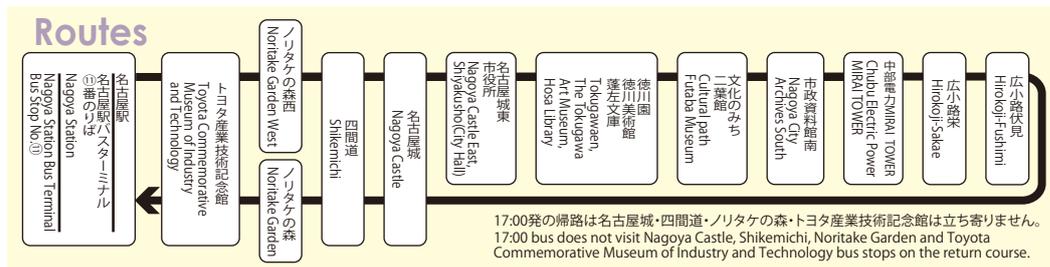
名古屋观光路线巴士Me~guru的起始终点站为名古屋站，是巡回市内观光地的公共汽车。

名古屋觀光遊覽巴士Me~guru是名古屋車站起迄，巡回行駛於市内觀光設施的巴士。

O ônibus que faz a rota turística de Nagoya Me~guru, embarca/desembarca na estação de Nagoya e circula pelas instituições turísticas dentro da cidade.

★ 料金(円)	fare (Yen)	운임(엔)	乘车费(日元)	票價(日圓)	tarifa (iene)
1乗車 乗一次車	One-time boarding 單次搭乘	1회승차 Tarifa de 1 viagem	おとな Adult 대인 大人 大人 Adulto		子ども Child 소인 儿童 孩童 Criança
			210		100
メール1DAYチケット Me~guru一日乗車券	Me~guru 1-Day Pass 메구루 1일 티켓	메구루 1일 티켓 Bilhete de 1 Dia	500		250

運休日 Days Not in Service	月曜(休日の場合は直後の平日)および年末年始(12月29日~1月3日) Mondays (if Monday falls on a holiday, buses will be out of service on the following week day) and from December 29th until January 3rd
운행 휴일 停运日	월요일(휴일인 경우에는 다음날 평일) 및 연말연시(12월29일~1월3일) 星期一(星期一为节假日时则为第二天的工作日)以及年末年初(12月29日~1月3日)
停运日 停駛日	週一(若週一為國定假日則翌日之平日補休)以及年初年末(12月29日~1月3日)
Dia que não opera	Segunda-feira (se for feriado, não opera no dia útil seguinte) e final/começo do ano (29/Dez a 3/Jan)
運行時間 Hours in Service	土・日・休日/20~40分に1本運行 平日/30分~1時間に1本運行 Weekends and Holidays, buses run every 20 to 40 minutes. Weekdays, buses run every 30 minutes to an hour.
운행시간 运行时间	토·일·휴일/20~40분에 1대 운행. 평일/30분~1시간에 1대 운행. 周末及节假日为每20~40分钟一趟 工作日为每30分钟~1小时一趟
行駛時間 Horário de operação	週六・週日・國定假日/20~40分鐘一班 平日/30分鐘~1小時一班 Sábados, domingos e feriados, circula 1 ônibus no intervalo de 20 a 40 min. Nos dias úteis, circula 1 ônibus no intervalo de 30 min. a 1 hora



17:00発の帰路は名古屋城・四間道・ノリタケの森・トヨタ産業技術記念館は立ち寄りません。
17:00 bus does not visit Nagoya Castle, Shikemichi, Noritake Garden and Toyota Commemorative Museum of Industry and Technology bus stops on the return course.

このリーフレットに記載の内容は2025年2月現在のものであり、今後変更になる場合があります。 The information in this brochure was written according to February, 2025. The information is subject to change. O conteúdo deste livreto foi atualizado em Fevereiro de 2025 e poderá haver alterações no futuro.